

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1899-1900.

Projet de Loi contenant le Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1900.*(Voir les n^{os} 134, 167, 175 et 183, session de 1899-1900, de la Chambre des Représentants.)***LÉOPOLD II, Roi des Belges,**

A tous présents et à venir, SALUT.

LES CHAMBRES ONT ADOPTÉ ET NOUS
SANCTIONNONS CE QUI SUIT :**TITRE I^{er}.***Dépenses extraordinaires.***ARTICLE PREMIER.**

Il est ouvert, pour les dépenses extraordinaires de l'exercice 1900 énumérées au tableau ci-annexé, des crédits à concurrence de cent trente-et un millions neuf cent vingt-trois millecinq cent quarante-quatre francs (131,923,544 francs).

Ces crédits se répartissent de la manière suivante :

Ministère de l'Agriculture. . . fr.	100,000 »
Ministère des Chemins de fer, Postes et Télégraphes . . .	77,988,544 »
Ministère des Finances et des Travaux publics. . . .	48,835,000 »
Ministère de la Guerre	5,000,000 »
Total. . . fr.	131,923,544 »

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL!

DE KAMERS HEBBEN AANGENOMEN EN
WIJ BEKRACHTIGEN HETGEEN VOLGT :**TITEL I.***Buitengewone uitgaven.***ARTIKEL EEN.**

Voor de buitengewone uitgaven van het dienstjaar 1900, in de hierbijgaande tabel opgesomd, zijn kredieten geopend ten bedrage van honderd een en dertig millioen negen honderd drie en twintig duizend vijf honderd vier en veertig frank (131,923,544 frank).

Die kredieten zijn volgender wijze verdeeld :

Ministerie van Landbouw. . . fr.	100,000 »
Ministerie van Spoorwegen, Posten en Telegrafen .	77,988,544 »
Ministerie van Financiën en Openbare Werken	48,835,000 »
Ministerie van Oorlog	5,000,000 »
Te zamen . fr.	131,923,544 »

ART. 2.

Il est ouvert :

1° Au Ministère des Finances et des Travaux publics, un crédit de deux millions de francs (2,000,000 de francs) pour l'exécution de la convention du 3 juillet 1890, approuvée par la loi du 4 août suivant (prêt à l'Etat Indépendant du Congo) ;

2° Au Ministère de l'Intérieur et de l'Instruction publique, un crédit de cent trente mille francs (130,000 francs) destiné à faire des avances pour compte des provinces et des communes dans le paiement des traitements de disponibilité, pour cause de suppression d'emploi, des instituteurs communaux ;

3° Au Ministère des Chemins de fer, Postes et Télégraphes, un crédit de cinquante mille francs (50,000 francs) pour rembourser la retenue sur le prix de rachat de la concession du chemin de fer d'Eecloo à Gand opérée en vertu de l'article IX, litt. B, de la convention du 22 avril 1897 (*Moniteur* du 2 juillet 1897, n° 183).

TITRE II.

Recettes extraordinaires.

ART. 3.

Les recettes extraordinaires pour l'exercice 1900 sont évaluées à un million cent quatre-vingt-un mille francs (1,181,000 francs).

Elles se composent :

1° Des quotes-parts des Etats maritimes dans le rachat du péage de l'Escaut. . . . fr. 28,000 »

2° Du produit d'alié-

ART. 2.

Worden open gesteld :

1° Voor het Ministerie van Financiën en Openbare Werken, een krediet van twee millioen frank (2,000,000 frank) tot uitvoering der overeenkomst van 3 Juli 1890, goedgekeurd door de wet van 4 Augustus daarop volgende (leening aan den Onafhankelijken Congo-Staat);

2° Voor het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Openbaar Onderwijs, een krediet van honderd dertig duizend frank (130,000 frank) bestemd om, voor rekening der provinciën en gemeenten, voorschotten te doen tot betaling der jaarwedden van gemeenteonderwijzers, in beschikbaarheid gesteld wegens ambtsafschaffing;

3° Voor het Ministerie van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafien, een krediet van vijftig duizend frank (50,000 frank), tot terugbetaling van hetgeen ingehouden werd op den naastingprijs der vergunning van den spoorweg Eecloo-Gent, krachtens artikel IX, litt. B, der conventie van 22 April 1897 (*Moniteur* van 2 Juli 1897, n° 183).

TITEL II.

Buitengewone ontvangsten.

ART. 3.

Voor het dienstjaar 1900 worden de buitengewone ontvangsten geraamd op een millioen honderd een en tachtig duizend frank (1,181,000 frank).

Zij bestaan uit :

1° De aandeelen van wege de Zeestaten in den afkoop van den Scheldetol . . fr. 28,000 »

2° De opbrengst

nations extraordinaires d'immeubles .	175,000 »	van buitengewone vervreemdingen van onroerende goederen.	175,000 »
3° Du prix de vente de terrains restés sans emploi provenant d'emprises faites pour la construction des quais de l'Escaut à Anvers .	3,000 »	3° Den verkoopprijs van zonder gebruik gebleven gronden voortkomende van onteigeningen gedaan voor het bouwen der Scheldekaai te Antwerpen .	3,000 »
4° Du prix de vente de terrains disponibles par suite du démantèlement des places fortes .	300,000 »	4° Den verkoopprijs van gronden beschikbaar gebleven ten gevolge van de ontmanteling der versterkte plaatsen.	300,000 »
5° Du prix de vente de biens de cures .	5,000 »	5° Den verkoopprijs van pastoriegoederen .	5,000 »
6° Du prix de vente des terrains, situés à Ostende, cédés à M. North (convention du 8 mars 1898. Loi du 9 mai suivant. 2 ^e annuité). . . .	540,000 »	6° Den verkoopprijs derte Oostende gelegen gronden, afgestaan aan den heer North (overeenkomst van 8 Maart 1898. Wet van 9 Mei daarop volgende (2 ^{de} jaarsom)	540,000 »
7° Du remboursement des avances faites pour compte des provinces et des communes dans le paiement des traitements de disponibilité, pour cause de suppression d'emploi, des instituteurs communaux	130,000 »	7° De terugbetaling der voorschotten gedaan voor rekening der provinciën en gemeenten in het betalen der jaarwedden van gemeenteonderwijzers, in beschikbaarheid gesteld wegens ambtsafschaffing .	130,000 »
Total . fr.	<u>1,481,000 »</u>	Te zamen. . fr.	<u>1,481,000 »</u>

TITRE III.

Emprunt.

ART. 4.

L'excédent des dépenses autorisées par les articles 1^{er} et 2 sur les recettes prévues à l'article 3 sera couvert soit au moyen des excédents du Budget ordinaire, soit au moyen d'un emprunt.

Le Ministre des Finances et des Travaux publics est autorisé à créer, à concurrence du montant de l'emprunt à contracter éventuellement, des bons du Trésor portant intérêt et payables à une échéance qui ne pourra dépasser cinq ans.

TITRE IV.

Dispositions diverses.

ART. 5.

Le Gouvernement est autorisé à rattacher par arrêté royal, les crédits extraordinaires reportés à l'exercice 1900 par application de l'article 5 de la loi du 9 mai 1898 et de l'article 6 de la loi du 14 septembre 1899, aux crédits alloués par les articles 1^{er} et 2 de la présente loi, et à réunir les crédits concernant un même objet.

Il pourra être fait des imputations pendant trois ans, à compter du 1^{er} janvier 1900, sur les crédits ouverts par les articles 1^{er} et 2 de la présente loi. Les excédents disponibles à la fin de chaque exercice seront reportés à l'année suivante; l'article 32 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'État est applicable à ces reports.

TITEL III.

Leening.

ART. 4.

Het bedrag waarmede de door artikelen 1 en 2 gemachtigde uitgaven de ontvangsten overtreffen welke uitgetrokken zijn bij artikel 3, zal gedekt worden ofwel bij middel der overschotten van de gewone Begrooting, ofwel bij middel eener leening.

De Minister van Financiën en Openbare Werken is gemachtigd om, tot beloop van de in voorkomend geval aan te gane leening, Schatkistbons te maken welke interest opbrengen en ten uiterste na vijf jaren betaalbaar zijn.

TITEL IV.

Bepalingen van verschillenden aard.

ART. 5.

De Regeering is gemachtigd om, bij koninklijk besluit, de buitengewone kredieten, overgebracht op het dienstjaar 1900 bij toepassing van artikel 5 der wet van 9 Mei 1898 en van artikel 6 der wet van 14 September 1899, te verbinden met de kredieten verleend door de artikelen 1 en 2 der tegenwoordige wet, en de kredieten te vereenigen welke een zelfde voorwerp betreffen.

Te rekenen van 1 Januari 1900 mogen, gedurende drie jaar, aantekeningen worden gedaan op de kredieten opengesteld door de artikelen 1 en 2 der tegenwoordige wet. De op het einde van elk dienstjaar beschikbare overschotten zullen op het volgende jaar worden overgebracht; artikel 32 der wet van 15 Mei 1846 op de Staatscomptabiliteit is van toepassing op deze overdragingen.

ART. 6.

Le Gouvernement est autorisé à garantir envers les tiers, pendant quatre-vingt-dix ans, l'intérêt et l'amortissement d'obligations créées en représentation d'annuités dues à la Société nationale des chemins de fer vicinaux, à concurrence d'une charge annuelle de un million six cent treize mille francs (1,613,000 francs).

ART. 7.

Est approuvée la convention additionnelle au contrat du 1^{er} juin 1894 relatif à l'établissement d'un port à la côte près de Heyst, d'un port à Bruges et d'un canal reliant ces deux ports, conclue le 29 mars 1900 entre l'État, la ville de Bruges, la Compagnie des Installations maritimes de Bruges et MM. Coiseau et Cousin.

ART. 8.

En vue de l'amélioration du cours de l'Escaut en aval d'Anvers, de l'extension des établissements maritimes et des installations du chemin de fer, du déplacement éventuel de l'enceinte et de la création de nouveaux quartiers, le Gouvernement est autorisé à exproprier, pour être affectés ultérieurement à ces destinations, les immeubles situés sur les territoires des communes d'Austruweel, Merxem, Eeckeren, Wilmarsdonck, Oorderen et Lillo, indiqués aux plans parcellaires et aux tableaux d'emprises arrêtés par le Ministre des Finances et des Travaux publics le 9 avril 1900.

ART. 6.

De Regeering is gemachtigd om, gedurende negentig jaar, tegenover derde personen te verzekeren den interest en de aflossing van obligatiën gemaakt in vertegenwoordiging van annuïteiten verschuldigd aan de Nationale Maatschappij voor buurtspoorwegen, en zulks tot een jaarlijksch bedrag van een millioen zes honderd dertien duizend frank (1,613,000 fr.).

ART. 7.

Is goedgekeurd de overeenkomst aanvullende het kontrakt van 1 Juni 1894 betreffende de oprichting en de vergunning van eene haven aan de kust, nabij Heyst, van eene haven te Brugge en van eene vaart welke die beide havens verbindt, gesloten den 29 Maart 1900 tusschen den Staat, de stad Brugge, de Maatschappij der Zeevaartinrichtingen van Brugge en de heeren Coiseau en Cousin.

ART. 8.

Met het oog op de verbetering van den loop der Schelde beneden Antwerpen, op de uitbreiding der zeevaartinrichtingen en der oprichtingen van den spoorweg, op de vermoedelijke verplaatsing der vestingwerken en de schepping van nieuwe wijken, wordt de Regeering gemachtigd tot het onteigenen, om later tot deze bestemming te worden gebruikt, de onroerende goederen gelegen op het grondgebied der gemeenten Austruweel, Merxem, Eeckeren, Wilmarsdonck, Oorderen en Lillo, aangeduid in de parceilplannen en in de tabels voor grondinnemingen vastgesteld door den Minister van Financiën en Openbare Werken den 9 April 1900.

ART. 9.

Est approuvée la convention conclue le 3 mai 1900 entre l'État et l'Administration communale de Schaerbeek en vue du détournement du tronçon de chemin de fer de ceinture situé en cette commune et de l'utilisation des terrains domaniaux que ce détournement rendra disponibles.

Bruxelles, le 5 mai 1900.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

A. BEERNAERT.

Les Secrétaires,
Jules DE BORCHGRAVE.

ART. 9.

Is goedgekeurd de overeenkomst gesloten, op 3 Mei 1900, tusschen den Staat en het Gemeentebestuur van Schaerbeek, beoogende de verplaatsing van het te dezer gemeente gelegen gedeelte van den ringspoorweg en het ten nutte maken der domeingoederen welke door deze verplaatsing beschikbaar zullen worden.

Brussel, den 5ⁿ Mei 1900.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,

(1)

BUDGET
DES
DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
pour l'exercice 1900.

BEGROOTING
DER
BUITENGEWONE UITGAVEN
voor het dienstjaar 1900.

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1900.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	MONTANT des CRÉDITS.	TOTAL par SERVICE.
1° Ministère de l'Agriculture.			
1	Terrains incultes domaniaux. Boisement	100,000 »	100,000 »
2° Ministère des Chemins de fer, Postes et Télégraphes.			
2	Chemins de fer. — Voies et travaux	31,500,000 »	77,988,544 »
3	Chemins de fer. — Traction et matériel	43,023,544 »	
4	Télégraphes et téléphones. — Lignes nouvelles, bâtiments, appa- reils, réseaux, etc.	3,445,000 »	
5	Marine	20,000 »	
3° Ministère des Finances et des Travaux publics.			
A. — DOMAINE.			
6	Appropriation des terrains provenant du démantèlement des places fortes	300,000 »	
7	Acquisition d'immeubles destinés à agrandir le domaine forestier et à étendre ou à régulariser les limites des propriétés de l'État, notamment des dunes domaniales	300,000 »	
8	Mise en valeur d'une propriété domaniale à Anvers. — Travaux de voirie	85,000 »	
B. — ROUTES.			
9	Routes et raccordements : construction, redressement et améliora- tion. Construction de ponts ou subsides pour semblables ouvrages. Rachat par l'Etat de routes et de ponts concédés ; subsides à accorder aux provinces et aux communes en vue de semblables rachats	5,000,000 »	
10	Reconstruction du pont de Chênée et amélioration de la rivière aux abords de cet ouvrage	200,000 »	
C. — BATIMENTS CIVILS.			
11	Ecole de médecine vétérinaire. — Travaux de construction . . .	200,000 »	

BEGROOTING DER BUITENGEWOONE UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1900.

Artikelen	AANWIJZING DER DIENSTEN.	BEDRAG der KREDIETEN.	TOTAAL per DIENST.
1° Ministerie van Landbouw.			
1	Onbebouwde domeingronden. Houtbeplanting.	100,000 »	100,000
2° Ministerie van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafen.			
2	Spoorwegen. — Wegen en werken	31,500,000 »	77,988,544
3	Spoorwegen. — Trekdienst en materieel.	43,023,544 »	
4	Telegrafen en telefoon. — Nieuwe lijnen, gebouwen, toestellen, netten, enz.	3,445,000 »	
5	Zeewezen.	20,000 »	
3° Ministerie van Financiën en Openbare Werken.			
A. — DOMEIN.			
6	Geschiktmaken van gronden voortkomende van het slechten van vestingen.	300,000 »	
7	Aankoop van onroerende goederen tot vergrooting van het boschdomein en tot uitbreiding of regeling van de grenzen der Staatseigendommen en voornamelijk der Staatsduinen	300,000 »	
8	Tot waarde brengen van een domeineigendom te Antwerpen. — Wegeniswerken.	85,000 »	
B. — BANEN.			
9	Banen en verbindingswegen: aanleggen, rechtmaken en verbeteren. Bouwen van bruggen of toelagen voor dergelijke werken. Naasting van Staatswege van vergunde banen en bruggen; toelagen aan de provinciën en de gemeenten te verleenen voor dergelijke naastingen.	5,000,000 »	
10	Herbouwing der brug van Chénée en verbetering der rivier in de onmiddellijke nabijheid van dit werk	200,000 »	
C. — BURGERLIJKE GEBOUWEN.			
11	Veeartsenijschool: bouwwerken	200,000 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	MONTANT des CRÉDITS.	TOTAL par SERVICE.
	D. TRAVAUX HYDRAULIQUES.		
12	Meuse. — Expropriations et travaux	700,000 »	
13	Ourthe. — Expropriations et travaux	2,000,000 »	47,835,000 »
14	Canaux houillers. — Expropriations et travaux	3,000,000 »	
15	Canaux de Liège à Anvers. — Expropriation et travaux	600,000 »	
16	Escaut. — Expropriations et travaux	1,200,000 »	
17	Lys. — Expropriation et travaux	300,000 »	
18	Senne et Dyle. — Expropriations et travaux	750,000 »	
19	Canal de dérivation de la Lys. — Expropriations et travaux	100,000 »	
20	Canal de Gand à Terneuzen. — Expropriations et travaux	2,000,000 »	
21	Canaux de Furnes à Dunkerke et de Furnes à Bergues. — Expropriations et travaux	100,000 »	
22	Installation maritime d'Anvers. — Expropriation, travaux, dragages, transbordeur	17,000,000 »	
23	Port d'Ostende. — Expropriations, travaux, dragages, cales sèches.	6,500,000 »	
24	Port d'escale de Heyst. — Expropriations et travaux. — Traitements, salaires et indemnités des fonctionnaires et agents chargés de la surveillance et du contrôle des travaux. — Indemnités des fonctionnaires membres de la Commission mixte de contrôle. — Établissement d'un bassin pour les bateaux pêcheurs.	5,500,000 »	
25	Canal de Bruxelles au Rupel. — Transformation	2,000,000 »	
26	Côtes. — Expropriations et travaux	1,000,000 »	
	4^e Ministère de la Guerre.		
27	Fortifications d'Anvers	5,000,000 »	5,000,000 »
TOTAL DE L'ART. 1 ^{er} DU BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES . . fr.			131,923,544 »

Artikelen	AANWIJZING DER DIENSTEN.	DEDRAG der KREDIETEN.	TOTAAL per DIENST.
	D. — WATERWERKEN.		
12	Maas. — Onteigeningen en werken.	700,000 »	
13	Ourlthe. — Onteigeningen en werken	2,000,000 »	47,835,000
14	Vaarten in gemeenschap met de koolmijnen. — Onteigeningen en werken	3,000,000 »	
15	Vaarten van Luik naar Antwerpen. — Onteigeningen en werken. .	600,000 »	
16	Schelde. — Onteigeningen en werken	1,200,000 »	
17	Leie. — Onteigening en werken	300,000 »	
18	Zenne en Dijle. — Onteigeningen en werken	750,000 »	
19	Afleidingsvaart der Leie. — Onteigeningen en werken	100,000 »	
20	Vaart van Gent naar Terneuzen. — Onteigeningen en werken . .	2,000,000 »	
21	Vaarten van Veurne naar Duinkerke en van Veurne naar Bergues. — Onteigeningen en werken.	100,000 »	
22	Zeevaartinrichtingen van Antwerpen. — Onteigeningen, werken, baggerwerken, overbrengbrug	17,000,000 »	
23	Haven van Oostende. — Onteigeningen, werken, baggerwerken, drooge dokken	6,500,000 »	
24	Aanlegghaven van Heist. — Onteigeningen en werken. — Jaarwedden, dagloon en vergoedingen der ambtenaars en beambten gelast met het toezicht en den controle der werken. — Vergoedingen aan ambtenaars, leden der gemeenschappelijke Commissie van controle. — Oprichting eener havenkom voor de visschersbooten.	5,500,000 »	
25	Vaart van Brussel naar den Ruppel. — Verandering.	2,000,000 »	
26	Kusten. — Onteigeningen en werken.	1,000,000 »	
	4° Ministerie van Oorlog.		
27	Vestingen van Antwerpen.	5,000,000 »	5,000,000 »
TOTAAL VAN HET ARTIKEL 1 DER BEGROOTING VAN BUITENGEWONE UITGAVEN. fr.			131,923,544 »